



**Comune di Torgnon**  
**Comune di Torgnon - Commune de Torgnon**

---

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE**

---

**ORIGINALE**

ANNO 2013  
N. 127 del Reg. Delibere

**OGGETTO:** MANIFESTAZIONI NATALIZIE 2013/2014 – DETERMINAZIONI.

L'anno **2013**, il giorno **13** del mese di **DICEMBRE** alle ore 11.50 nella sala comunale si è riunita la Giunta Comunale sotto la presidenza della Sig.ra **MACHET Cristina** nella sua qualità di **Sindaco** e con l'assistenza del **Segretario Glarey Alexandre**.

Sono intervenuti nella seduta:

<b>Nominativo</b>	<b>Carica</b>	<b>Presente/Assente</b>
MACHET Cristina	Sindaco	Presente
PERRIN Ivo	Vice Sindaco	Presente
ENGAZ Lorena	Assessore	Presente
PERRIN Davide	Assessore	Presente
PERRIN Livio	Assessore	Presente

Essendo legale il numero degli intervenuti, la Sig.ra **MACHET Cristina**, nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperta la seduta per la trattazione dell'oggetto sopra indicato.

**RICHIAMATO:**

- la l. r. n. 54/1998 (Sistema Autonomie locali in VdA);
- il vigente Statuto comunale;
- il vigente Regolamento degli Uffici e dei Servizi comunali;
- il vigente Regolamento di contabilità;
- il combinato disposto del regolamento comunale e regionale in materia di affidi in economia;

**RICHIAMATO, inoltre:**

- la deliberazione del Consiglio comunale n. 9/13 inerente l'approvazione del bilancio finanziario 2013/2015;
- la deliberazione G.C. n. 25/13 di assegnazione quote di bilancio ai responsabili di uffici e servizi;
- la deliberazione G.C. n. 37/13 di approvazione del PEG;

DATO ATTO dell'opportunità di prevedere una serie di manifestazioni e iniziative di animazione turistica in occasione delle festività natalizie;

SENTITO l'assessore al turismo Davide Perrin in merito al programma di appuntamenti – organizzato dal Comune, in collaborazione con Office du Tourisme, Commissione di gestione della biblioteca, Impianti di risalita, Sci Club e Parrocchia – e in particolare:

*Martedì 24 Dicembre*

**Fiaccolata dei pastori e Santa Messa della notte**

Ritrovo in piazza Frutaz alle 21.30 – S. Messa ore 22

Al termine **Brindisi di Natale**

*26 – 27 – 29 – 30 Dicembre, 2 – 3 Gennaio*

**Corso di pilates**

Consapevolezza e controllo del corpo, potenza e allungamento muscolare

Iniziativa per la promozione del benessere in collaborazione con lo *Sci Club Torgnon*

Palestra – dalle 17.45 alle 18.45. Lezione singola € 6,00 – 6 lezioni € 30,00

Informazioni e iscrizioni presso l'ufficio turistico o presso la palestra prima o dopo gli orari di lezione

*Venerdì 27 Dicembre*

**Nordic Walking**

Presentazione a cura delle istruttrici di Torgnon

Sala SIRT – ore 21

*Sabato 28 Dicembre*

**Nordic Walking: camminata salutare con i bastoncini**

Lezione dimostrativa – Ritrovo in Piazza Frutaz alle 10 – € 12,00

Iscrizioni presso l'ufficio turistico – tel. 0166.540433

**Animazione sulla neve**

Per bambini da 4 a 12 anni

Winter Park di Chantorné – dalle 13 alle 15.30

**Pippi Calzelunghe è Amica Libertà**

Compagnia Teatro d'Aosta

Palestra comunale – ore 17.30

*Lunedì 30 Dicembre*

**Fiaccole per tutti e fuochi d'artificio**

Piazzale SIRT – ore 21

*Martedì 31 Dicembre*

**Capodanno a Mongnod**

Musica e animazione in Piazza con Gmj Radio – dalle 23

*Mercoledì 1° Gennaio*

**Nordic Walking**

Presentazione a cura delle istruttrici di Torgnon

Sala SIRT – ore 21

*Giovedì 2 Gennaio*

**Nordic Walking: camminata salutare con i bastoncini**

Lezione dimostrativa – Ritrovo in Piazza Frutaz alle 10 – € 12,00

Iscrizioni presso l'ufficio turistico – tel. 0166.540433

**Fattoria didattica: facciamo il formaggio!**

Visita all'azienda agricola *Boule de Neige* per bambini da 3 a 12 anni

Dalle 15 alle 17 – € 7

... e per gli accompagnatori adulti che lo desiderano *Casse-croûte Maison* € 8

(bevande della casa incluse). Iscrizioni presso l'ufficio turistico

**Concert du nouvel an**

Con il Coro Polifonico di Aosta

Chiesa parrocchiale – ore 20.30

*Venerdì 3 Gennaio*

**Fiaccolata dei bambini**

Piazzale SIRT – ore 18

**Cake Design**

Laboratorio per adulti sulla decorazione delle torte

Sala giunta, al piano terra del Municipio – ore 20.30 – € 30,00

Iscrizioni presso l'ufficio turistico tel. 0166.540433

*Sabato 4 Gennaio*

**Il tour degli alpeggi**

Escursione con le ciaspole nei boschi di conifere, con partenza da Plan Prorion

Ritrovo in Piazza Frutaz alle 9.30 – adulti € 15,00/ bambini (8-12 anni) € 10,00

Iscrizioni entro le ore 14 del giorno precedente:

Cooperativa La Traccia tel. 335.6062076

**Crucigochiamo**

Gara di cruciverba per bambini da 6 a 11 anni

Palestra comunale – ore 16

Iscrizione gratuita presso la biblioteca tel. 0166.540213

DATO ATTO che in ragione della tipologia e del valore degli incarichi e delle forniture risulta opportuno procedere mediante affido in economia, tenuto anche conto del MEPA/ Consip;

RITENUTO opportuno affidare alla ditta *Audioluci.com* s.c.a.r.l. di Saint-Vincent AO – P.I. 01169280078 – la gestione delle attività di intrattenimento e, più precisamente, service audio in occasione della fiaccolata del 30 dicembre, service in piazza il 31 dicembre per il *Capodanno a Mongnod*, animazione per la fiaccolata dei bambini in data 3 gennaio, per un importo complessivo di Euro 2.623,00 IVA compresa (cfr. ns. prot. n. 4363/13);

RITENUTO altresì opportuno confermare i restanti appuntamenti in programma e in particolare:

- incaricare la ditta *Pyroemotions* di Andrea Scarpato di Bellaria Igea Marina (Rimini) – C.F. / P.I. 04104620408 – dello spettacolo pirotecnico in data 30 dicembre, per un importo di Euro 5.000,00 IVA compresa (cfr. ns. prot. n. 3849/13);
- incaricare la ditta A.C.P.S. *Gmj Radio* di Vigevano (Pavia) – C.F. / P.I. 02445180181 – della serata musicale di Capodanno in piazza, con la relativa fornitura di volantini, locandine e attività promozionale dell'evento in loco, per un importo complessivo di Euro 1.952,00 IVA compresa (cfr. ns. prot. n. 4592/13);
- prevedere a carico del comune l'ospitalità per sei persone dello staff di *Gmj Radio* (b&b il 30 e 31 dicembre e cena il 31 dicembre), presso l'Albergo *Rita* di Pontey – P.IVA 01170100075 – che si è reso disponibile, per un importo massimo pari a Euro 600,00 I.V.A. compresa (cfr. ns. prot. n. 4405/13);
- incaricare Roberto Roveyaz di Aosta – C.F. RVYRRT70A07A326 – Presidente del *Coro Polifonico di Aosta* – C.F. 91007010076 – del concerto in data 2 gennaio, per un importo lordo di Euro 350,00 (cfr. ns. prot. n. 4521/13);
- prevedere, al termine delle fiaccolate, la distribuzione di bevande calde a partecipanti e spettatori, per una spesa massima di Euro 600,00 (I.V.A. compresa) per l'acquisto di materiale di consumo tramite buoni d'ordine;
- fornire supporto logistico e comunicazione al calendario delle manifestazioni natalizie tramite volantini informativi, locandine e siti.

ACQUISITI i pareri di legittimità amministrativa, contabile, previsti dalla vigente normativa;

A SEGUITO di breve discussione, all'unanimità dei voti espressi mediante alzata di mano,

## **DELIBERA**

1. di stornare sulla ueb 10102 - cdc 4201 turismo – fp 1249 – conto 4301 es 2013:
  - a. euro 4.000,00 dal cdc 1101 organi istituzionali - fp 1249 – conto 100;
  - b. Euro 1.000,00 dal cdc 1501 edilizia privata – conto 700;
2. di applicare dal fondo di riserva (ueb 10106 ) euro 3.500,00 sulla ueb 10102 - cdc 4201 turismo – fp 1249 – conto 4301 es 2013;
3. di approvare il programma delle manifestazioni natalizie, riportato in premessa, fornendo il necessario patrocinio, supporto logistico e di comunicazione (tramite calendario appuntamenti e siti);
4. di incaricare la ditta *Audioluci.com* s.c.a.r.l. di Saint-Vincent AO – P.I. 01169280078 – del service audio per la fiaccolata del 30 dicembre, del service in piazza il 31 dicembre per il *Capodanno a Mongnod* e dell'animazione per la fiaccolata dei bambini il 3 gennaio e di impegnare la somma complessiva di Euro 2.623,00 sulla UEB 10102 – CdC 4201 turismo – 1249 4301 es. 2013, dando atto delle seguenti condizioni di affido: l'incaricato assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche. L'affidatario si impegna a dare immediata comunicazione alla stazione appaltante e alla prefettura-ufficio territoriale del Governo di Aosta della notizia dell'inadempimento della propria controparte (subappaltatore/subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria; la formalizzazione del presente incarico avviene tramite sottoscrizione della presente deliberazione; il Cig è Z2D0D29093; la liquidazione avverrà dietro presentazione di fattura, entro 45 giorni;

5. di incaricare la ditta *Pyroemotions* di Andrea Scarpato di Bellaria Igea Marina (Rimini) – C.F. / P.I. 04104620408 – dello spettacolo pirotecnico in data 30 dicembre e di impegnare la somma complessiva di Euro 5.000,00 sulla UEB 10102 – CdC 4201 turismo – 1249 4301 es. 2013, dando atto delle seguenti condizioni di affido: l'incaricato assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche. L'affidatario si impegna a dare immediata comunicazione alla stazione appaltante e alla prefettura-ufficio territoriale del Governo di Aosta della notizia dell'inadempimento della propria controparte (subappaltatore/subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria; la formalizzazione del presente incarico avviene tramite sottoscrizione della presente deliberazione; il Cig è ZBB0D2909C; la liquidazione avverrà dietro presentazione di fattura, entro 45 giorni;
6. di incaricare la ditta A.C.P.S. *Gmj Radio* di Vigevano (Pavia) – C.F. / P.I. 02445180181 – dell'intrattenimento musicale in piazza (dalle 22h30 alle 2h00 a.m.) per il *Capodanno a Mongnod*, nonché della fornitura e distribuzione del relativo materiale promozionale, e di impegnare la somma complessiva di Euro 1.952,00 sulla UEB 10102 – CdC 4201 turismo – 1249 4301 es. 2013, dando atto delle seguenti condizioni di affido: l'incaricato assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche. L'affidatario si impegna a dare immediata comunicazione alla stazione appaltante e alla prefettura-ufficio territoriale del Governo di Aosta della notizia dell'inadempimento della propria controparte (subappaltatore/subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria; la formalizzazione del presente incarico avviene tramite sottoscrizione della presente deliberazione; il Cig è ZA90D290A9; la liquidazione avverrà dietro presentazione di fattura, entro 45 giorni;
7. di assumere a carico del comune gli oneri relativi all'ospitalità dello staff di *Gmj Radio* come specificato in premessa e di impegnare a favore dell'Albergo *Rita* di Pontey – P.IVA 01170100075 – la somma complessiva di Euro 600,00 sulla UEB 10102 – CdC 4201 turismo – 1249 4301 es. 2013, dando atto delle seguenti condizioni di affido: l'incaricato assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche. L'affidatario si impegna a dare immediata comunicazione alla stazione appaltante e alla prefettura-ufficio territoriale del Governo di Aosta della notizia dell'inadempimento della propria controparte (subappaltatore/subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria; la formalizzazione del presente incarico avviene tramite sottoscrizione della presente deliberazione; il Cig è Z590D290AB; la liquidazione avverrà dietro presentazione di fattura, entro 45 giorni;
8. di incaricare Roberto Roveyaz di Aosta del concerto in data 2 gennaio e di impegnare a favore del *Coro Polifonico di Aosta* – C.F. 91007010076 – la somma complessiva di Euro 350,00 sulla UEB 10102 – CdC 4201 turismo – 1249 4301 es. 2013, dando atto delle seguenti condizioni di affido: l'incaricato assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche. L'affidatario si impegna a dare immediata comunicazione alla stazione appaltante e alla prefettura-ufficio territoriale del Governo di Aosta della notizia dell'inadempimento della propria controparte (subappaltatore/subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria; la formalizzazione del presente incarico avviene tramite sottoscrizione della presente deliberazione; il Cig è Z850D290C3; la liquidazione avverrà dietro presentazione di fattura, entro 45 giorni;
9. di incaricare la Crotta di Vignerone PI 00355710070 della fornitura di n. 12 bottiglie (da destinare a buffet per manifestazioni di cui in premessa) e di impegnare in suo favore la somma complessiva di Euro 86,00 sulla UEB 10102 – CdC 4201 turismo – 1219 4300 es. 2013, dando atto delle seguenti condizioni di affido: l'incaricato assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche. L'affidatario si impegna a dare immediata comunicazione alla stazione appaltante e alla prefettura-ufficio territoriale del Governo di Aosta della notizia dell'inadempimento della propria controparte (subappaltatore/subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria; la formalizzazione del presente incarico avviene tramite sottoscrizione della presente deliberazione; il Cig è ZE00D290C7; la liquidazione avverrà dietro presentazione di fattura, entro 45 giorni

10. di incaricare la ditta collettivo popoli e burattini pi 02213210350 della fornitura di n. 200 fiaccole e di impegnare in suo favore la somma complessiva di Euro 380,64 sulla UEB 10102 – CdC 4201 turismo – 1219 4300 es. 2013, dando atto delle seguenti condizioni di affido: l'incaricato assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche. L'affidatario si impegna a dare immediata comunicazione alla stazione appaltante e alla prefettura-ufficio territoriale del Governo di Aosta della notizia dell'inadempimento della propria controparte (subappaltatore/subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria; la formalizzazione del presente incarico avviene tramite sottoscrizione della presente deliberazione; il Cig è ZEE0D2919C; la liquidazione avverrà dietro presentazione di fattura, entro 45 giorni
11. di assumere a carico del comune, tramite buono d'ordine, gli oneri relativi alla distribuzione di bevande calde di cui in premessa, per un importo di Euro 600,00 (impegno n. 36/13);
12. di prevedere il pagamento dei diritti SIAE, il cui importo verrà calcolato dalla filiale SIAE di Aosta, su presentazione dei programmi musicali e di impegnare Euro 815,15 sulla UEB 10102 – CdC 4201 turismo – 1249 4301 esercizio 2013;
13. di autorizzare l'ufficio di ragioneria al pagamento delle somme suddette, dietro presentazione di regolari fatture o note di prestazione occasionale, vistate dal Segretario Comunale.

AG/MP

Del che si è redatto il presente verbale che, previa lettura, viene approvato e sottoscritto.

Il Sindaco  
MACHET Cristina

Il Segretario Comunale  
Dott. Alexandre Glarey

---

### RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Attesto che il presente verbale è pubblicato all'albo pretorio di questo comune per 15 giorni consecutivi e precisamente dal 11/01/2014 al 27/01/2014, ai sensi dell'art. n. 52 bis della L.R. n. 54 del 07.12.1998, come modificata dalla L.R. n. 3 del 21.1.2003.

Torgnon, li

Il Segretario Comunale  
Dott. Alexandre Glarey

---

### PARERI

Il sottoscritto, ai sensi della normativa regionale vigente, meglio indicata nella parte narrativa del provvedimento, esprime sul predetto atto favorevole in ordine alle rispettive competenze:

In ordine alla legittimità  
(LR 46/98 art. 9 comma 1° lettera d)

Il Segretario Comunale  
dott. Alexandre Glarey

In ordine alla regolarità tecnica  
(combinato LR 45/95 e art 46 LR 54/98)

Il Responsabile dell'UTC  
arch. Elena Duroux

In ordine alla regolarità contabile  
(ord. Finanz. Reg. n° 1/99 art. 3 comma 3° e art 27 comma 1°)

Il Segretario comunale  
dott. Alexandre Glarey

---

### RELAZIONE DI ESECUTIVITA`

Attestato che il presente verbale è divenuto esecutivo dal primo giorno di pubblicazione, ai sensi dell'art. 52 ter della legge regionale n. 54/1998 e s.m.i.

Torgnon, li 11/01/2014

Il Segretario Comunale  
dott. Alexandre Glarey